



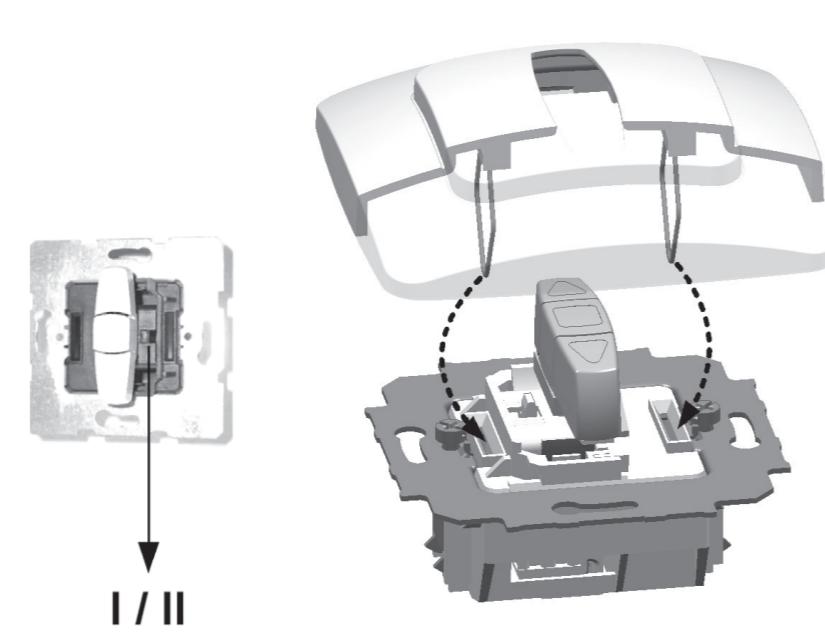
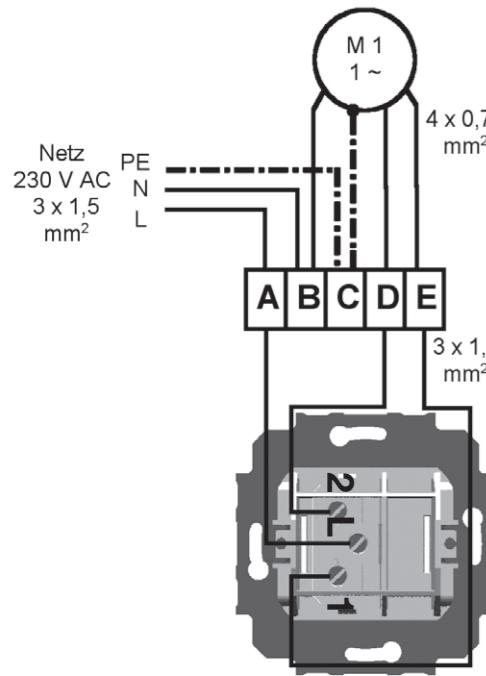
i-Switch



i-Switch Plus



i-Switch AP



D Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schalter der Typen i-Switch, i-Switch Plus und i-Switch AP sind ausschließlich für den Betrieb von Rollladen- und Sonnenschutzanlagen bestimmt. Eine andere oder eine darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß.

Garantiebedingungen

Die Selve GmbH und Co. KG gewährt 24 Monate Garantie für Neugeräte die entsprechend der Einbauanleitung montiert wurden.

Die Garantie erstreckt sich auf alle Konstruktionsfehler-, Material- und Fabrikationsfehler. Nicht unter die Garantie fallen Fehler und Mängel die auf:

- fehlerhaften Einbau oder fehlerhafte Installation, Nichtbeachtung der Einbau- und Bedienungsanleitung, Unsachgemäße Bedienung und Beanspruchung, Äußere Einwirkungen wie Stöße, Schläge oder Witterung, Reparaturen und Änderungen von nicht autorisierten Stellen, Verwendung ungeeigneter Zubehörteile,

zurückzuführen sind. Selve beseitigt Mängel am Produkt, die innerhalb der Garantiezeit auftreten, kostenlos. Dies erfolgt durch Reparatur oder durch Ersatz des Gerätes. Durch die Ersatzlieferung aus Garantiegründen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein. Es werden keine Ein- und Ausbaukosten durch SELVE übernommen.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen. Schalten Sie vor der Montage die Anschlußleitung Spannungsfrei. Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen nach VDE 100 sind beim Anschluß einzuhalten. Verwenden Sie nur unveränderte SELVE Originalteile. Beachten Sie die Hinweise in den Steuerungsunterlagen.

Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlage fern. Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.

Anschlussbelegung			Schiebeschaltereinstellung	
Klemme	Netz	Antrieb	Schiebeschalterstellung	Funktion
A	Phase (L)		I nach innen	Schalt- und Tastfunktion
B	Neutralleiter (N)	Blau	II nach außen	Tastfunktion
C		Grün/Gelb		Technische Daten
D		Braun oder Schwarz	6 A 250 V ~ AC	
E		Braun oder Schwarz	IP 20	

GB

Use in accordance with regulations

The switches are designed for operating roller shutter and sun protection systems only. Other or additional use is considered to be in breach of regulations.

Terms of guarantee

SELVE GmbH und Co. KG provides a 24-month guarantee for new equipment assembled and installed according to the instructions.

The guarantee covers all design, material and manufacturing faults.

The guarantee does not cover faults and defects that may be attributed to:

- faulty assembly or faulty installation, ignoring the assembly and operating instructions, improper operation and strain, external effects such as knocks, falls or weather, repairs and changes by unauthorised persons, use of unsuitable accessories.

SELVE shall eliminate product defects occurring within the period of guarantee free of charge. This shall be effected by means of repairs or replacement of the equipment. In the event of substitute delivery on the grounds of the guarantee, there shall be no extension of the original period of guarantee. No installation and dismantling costs shall be assumed by SELVE.

Safety tips

Risk of injury through an electric shock. Terminal connections to a 230 V network must be carried out by an authorised specialist. Before assembly, disconnect the power lead from the supply. The provisions of the local public utilities and stipulations for wet and damp rooms in accordance with VDE 100 are to be observed when the system is connected. Use only unmodified SELVE original parts.

Keep persons away from the system guide track. Keep children away from controls. Please comply with national stipulations.

Terminal	Pinning diagram		Slide switch setting		Function
	Power supply	Drive	I	Left	
A	Phase (L)				Switching and touch function
B	Neutral (N)	Blue	II	Right	Touch function
C	Ground (PE)	Green/yellow			Technical Data
D		Brown or black	6 A 250 V ~ AC		IP 20
E		Brown or black			

FR

Utilisation conforme à la destination

Les commutateurs sont conçus exclusivement pour les volets roulants et les protections solaires. Une utilisation différente ou dépassant le cadre prévu est considérée comme non conforme aux prescriptions.

Conditions de garantie

La société SELVE GmbH und Co. KG accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ceux-ci ont été montés conformément à la notice de montage. La garantie couvre tous les vices et défauts de conception, de matériel et de fabrication.

Sont exclus de la garantie les vices et défauts dus à :

- un montage défectueux ou une installation incorrecte, une non-observation de la notice de montage et de service, une utilisation et sollicitation non conformes, des effets extérieurs, tels que chocs, coups ou influence atmosphérique, des réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées, une utilisation d'accessoires non appropriés.

SELVE élimine gratuitement les défauts du produit qui apparaissent pendant la période de garantie. Cette élimination est effectuée sous forme de réparation ou de remplacement de l'appareil. La fourniture de remplacement n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie initiale. SELVE ne prend pas à sa charge les frais de montage et de démontage.

Consignes de sécurité

Les décharges électriques constituent un risque de blessure. Les branchements au réseau 230 V doivent impérativement être effectués par un électricien spécialisé agréé. Déconnectez la ligne d'alimentation du réseau avant de procéder au montage. Pour le branchement, les prescriptions des entreprises d'approvisionnement en énergie locales ainsi que les directives pour locaux humides et immersés selon VDE 100 sont à observer.

Utilisez exclusivement des pièces SELVE originales qui n'ont pas subi aucune modification. Veillez à ce que personne ne se tienne dans la zone de déploiement de l'installation. Tenez les enfants à l'écart des commandes. Observez les directives spécifiques des pays.

Borne	Affectation des bornes		Réglage du commutateur à coulisse		Fonction
	Réseau	Moteur	Position du commutateur à coulisse		
A	Phase (L)		I à gauche		Fonction touche et déclenchement
B	Neutre (N)	bleu	II à droite		Fonction touche
C	Mise à la terre (PE)	vert / jaune			donnees techniques
D		marron ou noir	6 A 250 V ~ AC		IP 20
E		marron ou noir			

NL

Reglementaire toepassing

De schakelaars zijn uitsluitend voor het bedrijf van rolluik- en zonweringinstallaties bestemd. Een andere toepassing geldt als onreglementair.

Garantievooraarden

De SELVE GmbH und Co. KG verleent 24 maanden garantie voor nieuwe toestellen, die in overeenstemming met de inbouwaanwijzing worden gemonteerd. De garantie strekt zich uit op alle constructiefouten, materiaal- en fabricagefouten.

Niet onder de garantie vallen fouten en gebreken die aan:

- verkeerde inbouw of foutieve installatie, veronachtzaming van de inbouw- en gebruiksaanwijzing, ondeskundige bediening en onreglementair gebruik, uitwendige invloeden zoals stoten, slaggen of weersomstandigheden, reparaties en veranderingen door niet geautoriseerde instanties, gebruik van ongeschikte toebehoren,

zijn te wijten. Binnen de garantietijd optredende gebreken aan het product verhelpet SELVE gratis. Dit geschiedt door reparatie of door vervangen van het toestel. Door de reservelevering uit garantieredenen doet zich geen verlenging van de oorspronkelijke garantietijd voor. Er worden geen in- en uitbouwkosten door SELVE aanvaardt.

Veiligheidsinstructies

Gevaar van verwonding door stroomslag. Aansluitingen aan het 230 V net moeten door een geautoriseerde vakman geschieden.

Schakelt u vóór de montage de aansluitleiding spanningsvrij. Met de voorschriften van de plaatselijke energievoorzieningsbedrijven alsook de bestemmingen voor natte en vochte ruimtes volgens VDE 100 dient bij de aansluiting rekening te worden gehouden.

Maakt u uitsluitend gebruik van onveranderde originele onderdelen van SELVE. Houdt personen buiten het bereik van de installatie. Laat kinderen niet met de installatie spelen. Houdt u rekening met de landelijke specifieke bepalingen.

Aansluitklem	Indeling van de aansluitingen		Instelling van de schuifschakelaars	
	Net (230 Volt)	Motor	Stand van de schuifschakelaar	Functie
A	Fase (L)		I Links	Schakel- en toetsfunctie
B	Neutrale geleider (N)	Blauw	II Rechts	Toetsfunctie
C	Aarding (PE)	Groen/geel		Technical Data
D		Bruin of zwart	6 A 250 V ~ AC	IP 20
E		Bruin of zwart		

DK**Forskriftsmæssig brug**

Afbyrderne er udelukkende beregnet til rullejalousi- og solbeskyttelsesanlæg. En anden eller derudover gærende brug anses for ikke at være forskriftsmæssig.

Garantibetingelser

SELVE GmbH og Co. KG giver 24 måneders garanti på nye apparater, som er blevet monteret i henhold til monteringsvejledningen.

Garantien gælder for alle konstruktionsfejl, materiale- og fabrikationsfejl.

Fejl og mangler, som kan henføres til:

- fejlagtig montage eller fejlagtig installation, tilsladesættelse af monterings- og betjeningsvejledningen, ikke forskriftsmæssig betjening og belastning, ydre påvirkninger som stød, slag eller vejrige, reparationer og ændringer foretaget af ikke autoriserede firmaer, anvendelse af uegnede tilbehørsdele, falder ikke ind under garantien. SELVE afhjælper de mangler ved produktet, som opstår inden for garantitidsrummet, gratis. Det sker ved hjælp af reparation eller ved udskiftning af apparatet. Den oprindelige garantiperiode forlænges ikke på grund af en levering af reservedele af garantigrunde. Firma SELVE overtager ikke omkostninger ved af- og påmontering.

Sikkerhedshenvisninger

Fare for tilskadekomst på grund af elektrisk stød. Tilslutningerne til 230 V-nettet skal foretages af en autoriseret fagmand. Inden montagen skal tilslutningsledningen kobles spændingsfri. Forskrifterne fra de lokale energiforsyningsselskaber samt bestemmelserne for våde og fugtige rum i henhold til VDE 100 skal overholdes ved tilslutningen. Anvend kun ikke-aændrede original SELVE-dele. Hold uvedkommende personer borte fra anlæggets køreområde. Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne. Overhold de for vedkommende land specifikke bestemmelser.

Klemmetilordning		Skyderafbryderindstilling		Funktion
Klemme	Net	Motor	Skyderafbryderindstilling	
A	Fase (L)	I	højre	Afbryder- og tastfunktion (dødmandstryk)
B	Neutralfase (N)	II	venstre	Tastfunktion
C	Jordforbindelse (PE)	grøn / gul		Technical Data
D	Brun eller sort	6 A 250 V ~ AC		IP 20
E	Brun eller sort			

IT**Limitazioni di utilizzo dei prodotti**

Gli interruttori sono stati progettati per il funzionamento di avvolgibili e di tende da sole. Un qualsiasi altro tipo di utilizzo non è conforme alle disposizioni.

Condizioni di garanzia

SELVE GmbH und Co. KG offre 24 mesi di garanzia per apparecchi nuovi che sono stati montati in conformità con le istruzioni di montaggio.

La garanzia si estende a tutti i difetti di costruzione, di materiale e di fabbricazione.

Non sono coperti da garanzia quei guasti e difetti dovuti a:

- montaggio o installazione scorretti ,non osservanza delle istruzioni di montaggio e di quelle per l'uso ,uso improprio e sollecitazioni ,azioni esterne come urti, colpi o intemperie ,riparazioni e modifiche da parte di personale non autorizzato ,utilizzo di ricambi non adeguati.

SELVE rimuove gratuitamente, i guasti al prodotto che dovessero verificarsi durante il periodo di garanzia, riparando o sostituendo l'apparecchio. La sostituzione dell'apparecchio con uno di ricambio non determina però l'estensione del periodo di garanzia originale. SELVE non si fa carico dei costi di montaggio e smontaggio.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo di ferimenti per folgorazione. I collegamenti alla rete elettrica da 230 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato ed autorizzato.

Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che la linea di collegamento non si trovi sotto tensione. Osservare, durante i lavori di collegamento, le norme dell'azienda locale erogatrice di energia elettrica, oltre alle disposizioni relative agli ambienti bagnati ed umidi secondo la norma dell'associazione elettrotecnica tedesca, VDE 100. Utilizzare esclusivamente pezzi originali SELVE non modificati.

Tenere lontano le persone dalla zona mobile dell'impianto. Non far avvicinare i bambini agli elementi di comando.

Osservare le disposizioni nazionali in materia.

Impegno degli attacchi		Impostazione interruttore a scorrimento		
Morsetto	Rete	Operatore	Posiz. Interruttore a scorrimento	Funzionamento
A	Fase (L)	I	Sinistra	Funzione tasto
B	Conduttore neutro (N)	Blu	II	destra
C	Messa a terra (PE)	Verde / giallo		dati tecnici
D		Marrone o nero	6 A 250 V ~ AC	IP 20
E		Nero o marrone		

PL**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Włączniki przeznaczone są wyłącznie do eksploatacji z roletami i systemami osłon przeciwsłonecznych.

Wykorzystywanie ich do innych celów lub w zakresie wykraczającym poza wyżej opisany uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Warunki gwarancji:

Selve GmbH & Co. KG udziela 24 miesięcznej gwarancji na nowe urządzenia, zamontowane zgodnie z instrukcją montażu.

Gwarancja obejmuje wszelkie błędy konstrukcyjne, materiałowe i produkcyjne.

Gwarancji nie podlegają usterki i braki spowodowane:

- nieprawidłowym montażem, albo nieprawidłową instalacją ,nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji montażu i eksploatacji ,nieprawidłową obsługą i obciążeniem ,działaniem czynników zewnętrznych, takich jak: zgniecenia, uderzenia, wichury ,naprawami oraz przeróbkami przeprowadzonymi przez nieautoryzowane punkty serwisowe ,stosowaniem nieodpowiednich akcesoriów

Usterki produktu, które wystąpią przed upłykiem terminu gwarancji firma SELVE usuwa nieodpłatnie, dokonując naprawy urządzenia, bądź jego wymiany. Wymiana urządzenia nie powoduje przedłużenia pierwotnego terminu gwarancji. Firma SELVE nie ponosi kosztów montażu i demontażu urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem. Przyłącza elektryczne do sieci o napięciu 230 V muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć przewód zasilający od napięcia. Podczas przyłączania należy przestrzegać przepisów właściwego miejscowego Zakładu Energetycznego oraz wytycznych dotyczących mokrych i wilgotnych pomieszczeń według VDE 100 (Związek Elektrotechników Niemieckich). Proszę stosować wyłącznie oryginalne części firmy SELVE. Proszę chronić osoby przed przebywaniem w bezpośrednim zasięgu działania instalacji. Proszę nie dopuszczać dzieci do urządzeń sterujących. Proszę przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Instalacja przyłącza		Ustawienie przełącznika przesuwowego		
zacisk	sieć	napęd	pozycja przełącznika	funkcja
A	faza (L)	I	lewo	włącznik i przycisk
B	przewód zerowy (N)	niebieski	II	prawo
C	uziemienie (PE)	zielony/zółty		Technical Data
D		brazowy lub czarny	6 A 250 V ~ AC	IP 20
E		brazowy lub czarny		

SP**Utilización adecuada**

Los interruptores deben utilizarse exclusivamente para el accionamiento de persianas y sistemas antisolares. Cualquier utilización con fines ajenos a los especificados será valorada como inadecuada.

Condiciones de Garantía

La empresa SELVE GmbH & Co. KG ofrece una garantía de 24 meses para artefactos nuevos que hayan sido instalados de acuerdo a las instrucciones de montaje. La garantía abarca todos los defectos de construcción, de material y de fabricación.

La garantía no abarca los defectos y faltas debidos a:

- un montaje o instalación defectuosos, el incumplimiento de las instrucciones de montaje y de uso, un manejo o empleo inadecuados, influjos exteriores como impactos, golpes o la intemperie, reparaciones o adaptaciones realizadas por centros no autorizados, el empleo de accesorios inadecuados.

SELVE eliminará gratuitamente los defectos que puedan darse en el producto durante el período de garantía, sea reparando el aparato o sustituyéndolo por otro. La entrega de reposición por razones de garantía no prolongará el período de garantía original. Los costes para el montaje y desmontaje no correrán a cargo de SELVE.

Observaciones de seguridad

Peligro de lesión por electrocución. Sólo personal técnico autorizado debe realizar conexiones en la red de 230 V. Antes del montaje debe desconectarse la línea de alimentación de la tensión. Al realizar la conexión deben cumplirse los preceptos de las empresas productoras y distribuidoras de energía locales, así como las normas para locales mojados y húmedos de acuerdo al VDE 100 (art. 100 de las normas prescritas por la Asociación de Electrotécnicos Alemanes). Emplee solamente piezas originales SELVE no manipuladas. No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación. Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños. Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.

Empleo de los conductores		Regulación del conmutador corredizo		
borne	red	operador	posición del conmutador corredizo	funcióñ
A	Fase (L)	I	izquierda	función interruptor y pulsador
B	Conductor neutro (N)	Azul	II derecha	función pulsador
C	Tierra (PE)	Verde/amarillo		datos tecnicos
D		marrón o negro	6 A 250 V ~ AC	IP 20
E		marrón o negro		

SV**Avsedd användning**

Kontaktaerna är uteslutande avsedda för styrning av motoriserade jalusi- och solskyddsanläggningar. En annan eller därutöver gäende användning är inte tillåten.

Garantivillkor

SELVE GmbH och Co. KG ger 2 års garanti för nya apparater som monterats enligt installationsanvisningen. Garantin omfattar alla konstruktionsfel, material- och fabrikationsfel.

Garantin omfattar inte fel och brister som beror på följande:

- felaktig montering eller felaktig installation, underlätenhet att följa monterings- och bruksanvisningen, onormal användning och påfrestrning, yttra påverkan som stötar, slag eller väderlek, reparationer utförda på icke auktoriserade servicecentraler, användning av olämpliga tillbehörsdelar SELVE-åtgärder brister på produkten kostnadsfritt, om denna brist uppstår under garantitiden. Brister åtgärdas genom reparation eller ersättning av apparaten. Den ursprungliga garantitiden förlängs dock ej genom ersättningsleverans av garantiskål. SELVE står inte för monterings- och demonteringskostnader.

Säkerhetsanvisningar

Det finns risk för skador på grund av elstötar. Endast en auktoriserad elektriker får göra anslutningarna till elnätet på 230 V. Se till att anslutningsledningen är spänningsfri före monteringen. Följ föreskrifterna från den lokala elleverantören och bestämmelserna rörande våta och fuktiga utrymmen, enligt VDE 100, vid anslutningen.

Använd bara oförändrade originaldelar från SELVE. Håll personer borta från anläggningens riskområde. Håll barn borta från styrningen.

Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.

Anslutningsschema		Inställning av omkopplare	
Klämma	Nät	Drivanordning	Funktion
A	Fas (L)	I	Vänster
B	Nolla (N)	Blå	Höger
C	Jord (PE)	Grön/ gul	Technical Data
D		Svart eller brun	6 A 250 V ~ AC
E		Brun eller svart	IP 20

CZ**Použití k určenému účelu**